



# SOUTHWESTERN ACADEMY

2800 Monterey Road • San Marino, California 91108 • Phone: 626-799-5010 • Fax 626-799-0407

E-Mail: [Admissions@SouthwesternAcademy.edu](mailto:Admissions@SouthwesternAcademy.edu) • Website: [www.SouthwesternAcademy.edu](http://www.SouthwesternAcademy.edu)

## Southwestern Academy 入学注册条款

\* 家长会在学生被学校录取时收到这份完整的合同 \*

我（我们）特此签名申请我（我们）的孩子于（年/月/日）至（年/月/日）期间在 Southwestern Academy 注册学习，我们阅读并同意遵守学校在此入学注册合同上的相关条款。我们理解并同意，当被学校录取时，此合同成为我（我们）和学校之间关于学校名额相关条款以及关于学校相关章程的参考。我（我们）特此证明我（我们）的孩子具有良好的品德和习惯并希望继续成为 Southwestern Academy 的学生。我（我们）也证明在申请中提供的信息都是真实并准确的。

Southwestern Academy 提供综合性课程以帮助国际学生提高英语技能，体验美国文化并准备进入大学。国际学生在入学期间需住在学校，学校会提供食物，管理，以及每天课后的活动。学生的学费已涵盖所有的教学指导，包括 ESL 课程，没有额外的费用。房间和住宿的费用包括了在学年内学校的管理和在两个校区使用所有学校设施的权利。学校为走读的学生提供午餐和放学后的活动，如果走读学生需要早餐、晚餐和偶尔的住宿安排请提前与学生办公室联系。

学生的个人杂费账户金额于入学前截止并应服从于学校的管理和支付。（学生的个人杂费账户金额可在学校同意下用于现金、书本、学校物资、电影、洗衣、周末活动、学校外出活动、意外保险、邮费、实验室器械等。学校每个月会给家长提供账户收支账单。剩余金额会在学年结束后一个月退还给家长。学生不应自带额外的现金）。学生的个人杂费金额是一个在学年内需要的大致估计，但是每位学生情况不同。有些学生会有较多的交通、衣服或者医疗费用需要从账户里支出，所以他们的金额使用更多。如果学生的个人杂费账户需要额外金额，学校的商业办公室会通知家长。所有学生要求在学年里购买意外保险，学校在家长手册中提供了更多关于意外保险信息，您可以向商业办公室咨询。学生必须购买医疗保险，家长必须在递交申请时完成紧急医疗信息公布表格以及健康表格。

Southwestern 的入学机会局限于提供给能参与学校各种活动的正规并积极的学生。所有学生在入学期间都应遵守学校的规章制度。学生只有在其父母授予学校关于学生纪律的委托权（包括检查带入学校所有物品的权利，以及在必要时医学甄别学生个人物品以检测非法物品的权利）时才能被学校录取。学校不允许带入任何武器、非法药品或其他非法类型的物质。通勤的学生可以参加任一校区，但是应服从于参加该校区时所产生的房间与住宿费用。在往返两校区之间所产生的交通费用应由家长承担。美国当地学生在假期住宿会产生额外的费用。如在入学合同学年内当地的生活成本上涨了大于 5%，学校理事会保留增长该学年学费的权利。

国际学生的入学注册是至学生完成高中学习的要求，除非学校事先同意了较短的期限。

Southwestern 没有意图和希望录取不合适的学生。因此家长在做申请决定的时候应确保学生具有良好的性格愿意遵守纪律，并同意倘若学生因为任何原因退学或被学校开除，学校不会退回全年或任何比例余留的学费。Southwestern 是一个提供有限入学机会的学校。费用是为学生在学校的名额支付的，而不是某一段短时间的入学支付的。学生的缺席并不会从物质上减少学校的开支，所以家长应交付一整学年的学费（迟入学的学生应交付对应比例的学费）。学生的入学名额只是一学年的（迟入学的学生的入学为其在一学年中相应比例剩余的时间），除非学校和学生、家长就短期的学习提前达成协议与共识。如果学生在开学四周后被学校录取，学校会在学费上按相应比例给予折扣，但是如果学生退学、被开除或者停课，学校不会退还剩余学费。如果产生任何诉讼，包括关于此合同条款的实施及解释的仲裁和公告，或者解决学校和家长之间产生关于学生入学和无法入学的争端，或者任何关于学生入学问题，胜诉方应支付合理的律师以及其他当事人的费用。胜诉

方还需承担法院在同一或者不同诉讼中产生的费用。这些条款适用于家长和学校之间的全部协议。这里提到的“胜诉方”也指，如果一方开始了诉讼但是在法院或仲裁人解决争端之前撤销案件，另一方将会成为这份协议中的胜诉方。

学校的成绩单和记录只有在学生的账户清零才会被转往另外另一所学校或者大学。如果学生的账户有拖欠费用，每个月 1.5% 的费用会被计入账户，拖欠费用的学生不能参加学校活动并可能无法进入课堂、参加开始或取得成绩，知道费用付清或者和学校就付款问题达成协议。此合同被认为是在加州洛杉矶法律之下的 San Marino 市执行。签署此合同表明家长同意学生参加学校之间的体育活动，除非在学生的健康说明中有特别申明。学校活动偶尔会被录影或拍照用于宣传；此合同给予学校公布或出版这些照片影像的权利。某些课程或者活动只在特定的一个校区提供并和学校的目录有所区别。学校的课程与活动每年会有一些调整以适应学生的需要和兴趣。虽然入学合同的条款只有学校官员才可以修改，但是如果您对合同有任何问题请随时联系学校招生办公室。